

MOON, GB 2009, r. Duncan Jones (97 min, anglicky / české titulky). Měsíční základna firmy Lunar Industries je v těžbě vzácné suroviny – plynu Helium-3 – skoro zautomatizovaná, přesto potřebuje přítomnost jednoho člověka, který by na těžbu dohlížel. Když Sam Bell podepsal tříletou smlouvu, počítal s rutinní prací, jejímž výkonem utečou tři roky závazku jako voda. Roky v izolaci se ale na psychice kohokoli drsně podepší, do konce však zbývají pouhé dva týdny. Narůstající bolesti hlavy a halucinaci způsobí téměř fatální nehodu, při které je Sam zraněn a následně zjišťuje, že asi není na měsíci sám. **MOON, GB 2009, dir. Duncan Jones (97 min, English version / Czech subtitles).** The story unfolds on a space station on the Moon inhabited by a lone astronaut, Sam Bell. His only company is GERTY, a talking computer. Shortly before the end of his three-year mission on the Moon, an accident reveals that the company that sent him to the Moon is concealing an extremely significant secret.

SMLOUVA S VRAHEM, FIN-S-F-GB 1990, r. Aki Kaurismäki (80 min, anglicky / české titulky). Zamklý francouzský úředník

Henri Boulanger je po patnácti letech služby vyhozen z kanceláře královských vodáren v Londýně. Ztráta životní perspektivy jej dovede ke dvěma neúspěšným sebevraždám, přičemž na třetí si objedná profesionálního vraha. Po setkání s prodavačkou Margaret ale dostává novou chuť do života...jak ale zastavit zabijáka, který chce svou práci dokončit? **I HIRED A CONTRACT KILLER, FIN-S-F-GB 1990, dir. Aki Kaurismäki (80 min, English version / Czech subtitles).** After fifteen years' service, Henri Boulanger is made redundant from his job. Shocked, he attempts suicide, but can't go through with it, so he hires a contract killer in a seedy bar to murder him at some unspecified time in the future. But almost immediately he meets and falls in love with Margaret, who makes Henri realise that his life has some meaning after all.

KATKA, ČR 2009, r. Helena Třeštíková (90 min, český). Předchozí dva časosběrné dokumenty Marcela (2007) a René (2008) Helery Třeštíkové se zabývaly osudy lidí, kteří byli vívem nepříznivých okolností na hranici svých sil či na pokraji společnosti. Nejnovější celovečerní film

Katka tyto dvě roviny spojuje v začlenění na stejnojmennou ženu, narkomanku, jež je sice schopna do jisté míry reflektovat svůj zápas s drogou, přesto jej znovu a znovu prohrává. Fyzické a psychické týrání, krádeže a prostituce jsou občas přerušeny vzepětím naděje, těhotenstvím, které by jí mohlo nabídnout životní motivaci. **KATKA, ČR 2009, r. Helena Třeštíková (90 min, Czech version).** Observed for 13 years, this documentary follows Katka, Lada and Roman through their world of drugs, prison, love and responsibility. They live on the streets in Prague, hustling for drugs, stealing, attempting murder. Lada ends up in prison. Katka ends up expecting a child. Will she manage to overcome this most difficult battle of her life? This is not a film about drug abuse, but a film about the replenishing power of life, about values and their price, about mothers and their relationship with their children.

POUTA, ČR 2009, r. Radim Špaček (146 min, česká verze). Československo, 1982. Antonín, příslušník tajné policie, je vnitřně neklidný, možná až psychopaticky násilník, plný neartikulovaného vzteku a zoufalství. Znuděný

vším okolo sebe nasměruje své demony ke zdánlivě čistému, spíše ale neuchopitelnému bodu – k mladé ženě Kláře. Antonínova nesmyslná snaha získat Kláru pro sebe ho obrací nejen proti tradičním nepřátelům režimu, ale i proti vlastním lidem a systému samotnému. **WALKING TOO FAST, CZ 2009, dir. Radim Špaček (146 min, Czech version).** Czechoslovakia, 1982. Antonín, a member of the secret police - uneasy, tyrannical, perhaps even psychopathic - is percolating with unvoiced anger and desperation. Bored with everything, he aims his demons at a seemingly clear but, in fact, unattainable target – a young woman named Klára. Antonín's absurd attempt to win Klára over pits him against not only the regime's traditional enemies but also his own people and the system itself.

BÍLÁ STUHA (Das Weisse Band), AT-DE-F-IT 2009, r. Michael Haneke (144 min, německy / české titulky). Nedlouho před první světovou válkou dochází v obci kdesi na severu Německa k podivným nehodám, pro něž obyvatelé nemají vysvětlení. Kdo nastražil přes cestu drát, aby místní lékař

spadl z koně, kdo svázal a zbil baronova synka, kdo takřka ošlepl jiné dítě? Otázky se množí a vesničané ani protestantský pastor nezají odpovéd'. **THE WHITE RIBBON, AT-DE-F-IT 2009, dir. Michael Haneke (144 min, German version / Czech subtitles).** Set in an ordinary German village on the eve of World War I, the film looks at the children who would survive that war and grow into the generation that would bend to Hitler's sway. The story of the children and teenagers of a choir run by the village schoolteacher, and their families: the baron, the steward, the pastor, the doctor, the midwife, the tenant farmers. Strange accidents occur and gradually take on the character of a punishment ritual. Who is behind it all?

KAWASAKIHO RŮŽE, ČR 2009, r. Jan Hřebejk (95 min, český / anglické titulky). Rodina Joskových představuje z hlediska občanství a morálky zdánlivě dokonale vzorek – otec, bývalý disident a chartista, je dnes oceňovaným docentem, jenž má být vyznamenán. Pevnou oporu má ve své manželce, oba dobře vychovali svou dceru. Do bezchybného

soužití ale vetkne klín zeť, který tchána obviní ze spolupráce s STB a rozevře minulost, jež byla dlouhá desetiletí potlačována. **KAWASAKI'S ROSE, CZ 2009, dir. Jan Hřebejk (95 min, Czech version / English subtitles).** The year is 2009. Pavel Josek, an eminent scientist and former dissident, is due to receive a state honour for bravery. During the filming of a television documentary about his life it comes to light that at the beginning of the 1970s – under pressure from the secret police – he played a part in the discrediting of a former friend, who was ultimately forced to emigrate. The film recounts events that took place over thirty years earlier without using a single flashback.

PROTEKTOR, ČR 2009, r. Marek Najbrt (100 min, český / anglické titulky). Riskantní hra o kariéru, cit, lidskou důstojnost a nakonec o život v temných časech Protektorátu. Rozhlasový reportér Emil Vrbata a herečka Hana jsou manželé. Píše se rok 1938, atraktivní Hana slaví první úspěchy ve filmu, je obletována titěli. Emil zárlí. Německá okupace a začátek války obrátí jejich životy naruby. **PROTECTOR, CZ**

Vodičkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00
Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am
Wi-Fi Hot Spot non-stop

PROGRAM 1. 4. – 14. 4. 2010



KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou

cine max FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

1. 4. – 7. 4. KVĚT POUŠTĚ, D-A-F 2009, r. Sherry Hormann (130 min, anglicko-somálsky / české titulky).



Rodištěm modelky Warriss Diree bylo Somálsko, kde vyrůstala do svých třinácti let, kdy se jí podařilo uprchnout do Londýna. Vstoupila do světa modelingu a stala se jednou z nejznámějších světových topmodelek. V roce 1998 vydala autobiografickou knihu Květ pouště, kterou šokovala celý svět. Hlavní problém vící v tématu ženské obřížky, kterou musela sama v pěti letech podstoupit. Filmová adaptace věrně převádí její příběh na stříbrná plátna. **DESERT FLOWER, D-A-F 2009, dir. Sherry Hormann (130 min, English and Somali version / Czech subtitles).** Diree was born in Somalia, where she was one of a dozen children raised by a family of travelers. At the age of five, she was the victim of genital mutilation. At thirteen, Warriss's family sold her to an elderly man, but rather than live under his tyranny, she ran away and eventually settled in London. As she becomes an international success in the glamorous world of high fashion, Warriss can't escape the cruel irony that while she's known for her sex appeal, the mutilation from her youth prevents her from fully enjoying lovemaking.

8. 4. – 14. 4. KONCERT (Le Concert), F-I-RO-B 2009, r. Radu Mihaileanu (119 min, francouzsko-ruský / české titulky). Andrej Filipov byl



kýs jedním z nejvýznamnějších dirigentů SSSR, kde vedl slavný orchestr divadla Bolšoj. Po odmítnutí vyhodit několik židovských členů orchestru ale nastal strmý pád... O třicet let později v divadle pracuje jako uklízeč, přičemž si náhodou všimne faxu s pozváním na koncert do pařížského divadla Châtelet. Co kdyby dal skupinu současných prodáváčů parku, automechaniků a „řidičů“ na svatbách znovu dohromady? **THE CONCERT, F-I-RO-B 2009, dir. Radu Mihaileanu (119 min, French and Russian version / Czech subtitles).** Thirty years ago, Andrei Simonovič Filipov, the renowned conductor of the Bolshoi orchestra, was fired for hiring Jewish musicians. Now a mere cleaning man at the Bolshoi, he learns by accident that the Châtelet Theater in Paris has invited the Bolshoi orchestra to play there. He decides to gather together his former musicians and to perform in Paris in the place of the current Bolshoi orchestra.

2009, dir. Marek Najbrt (100 min, Czech version / English subtitles). A risky game about career, emotions, human dignity and life in the dark time of the Nazi Protectorate. Czech radio reporter Emil Vrbata is married to an attractive actress Hana. It's 1938, Hana is a successful actress surrounded by many men. Emil is jealous. The German occupation and beginning of WWII turns their lives upside down.

3 SEZÓNY V PEKLE, ČR-SK 2009, r. Tomáš Mašín (110 min, český / anglické titulky). Ivanovi je devatenáct, utíká z domova a chce žít naplno. Píše básně, obdivuje svobodu surrealismu a podléhá krásným ženám. Život v opojení cigaretoým kouřem a po boku nádherné, zkušené ženy vypadá skvěle, píše se ale rok 1947. **3 SEASONS IN HELL, CZ-SK 2009, dir. Tomáš Mašín (110 min, Czech version / English subtitles).** Prague 1947 - a time of sensuality, extravagance, wit and great expectations. Ivan Heinz has just turned 19. After running away from home, he devotes himself to the celebration of freedom, revolutionary politics and artistic aspiration. He lives for the moment, discards the past,

writes poetry and blindly immerses himself in his own world of idealistic politics, surrealism and personal discovery.

HAROLD A MAUDE, USA 1971, r. Hal Ashby (92 min, anglicky / české titulky). Harold má vlastně skoro vše, co si člověk umí představit, a možná právě proto to syna bohatých rodičů vede do hájemství absolutního nihilismu. Volný čas tráví sledováním pohřbů, nápadnice sehnané matkou skoro vždy vyděsí inscenaci originálních sebevražd. Setkání s osmdesátiletou nonkonformní Maude se rychle rozvine do intenzivního a krátkého vztahu. **HAROLD AND MAUDE, USA 1971, dir. Hal Ashby (92 min, English version / Czech subtitles).** Harold is a depressed, death-obsessed 20-year-old man/child who spends his free time attending funerals and pretending to commit suicide in front of his mother. At a funeral, Harold befriends Maude, a 79-year-old woman who has a zest for life. She and Harold spend much time together during which she exposes him to the wonders and possibilities of life.

ANTIKRIST, DK 2009, r. Lars von Trier (100 min, anglicky / české titulky). Mladý pár prožívá sžíravou agonii ze ztráty svého syna a ve snaze zachránit své manželství odjždí do osamocené srubu, který se má stát jejich terapií. Postupně se spíše proměňuje v peklo, v němž vystupují ty nejhorší noční můry v oživené přírodě, zvrácené psychologii a útoku zvířecí sexuality. **ANTICHRIST, DK 2009, dir. Lars von Trier (100 min, English / Czech subtitles).** A couple lose their young son when he falls out the window while they have sex in the other room. The mother's grief consigns her to hospital, but her therapist husband brings her home intent on treating her depression himself. To confront her fears they go to stay at their remote cabin in the woods, "Eden", where something untold happened the previous summer.

ADOPTUJ SI SVOU SEDAČKU

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS
vstupné / entry 80,-

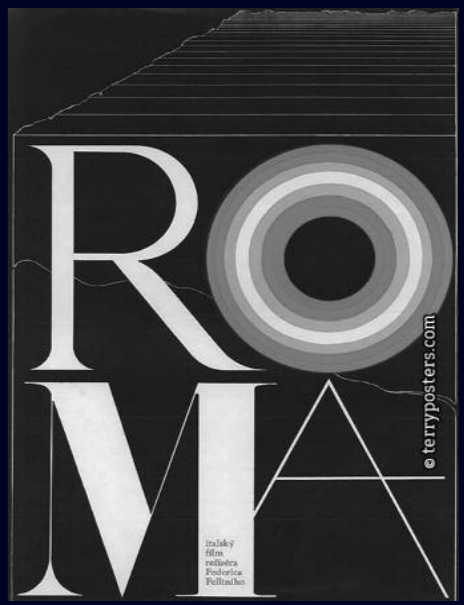
5. 4. / 20:30 / RESTAUROVANÉ FILMY JANA ŠPÁTY, ČR 2009, r. Jan Špáta (90 min, česká verze). Výběr z unikátního projektu digitálního restaurování filmů klasika českého dokumentu. **RESTORED FILMS BY JAN ŠPÁTA, CZ 2009, dir. Jan Špáta (90 min, Czech version).** A selection of digitally restored short films by Jan Špáta, a master of Czech documentaries.

12. 4. / 20:30 / FILMOVÝ VEČER SE SDRUŽENÍM AUTO*MAT, USA 2008, r. Tad Fetting (77 min, anglicky / české titulky). V rámci večera budou promítnuty tři středometrážní dokumentární filmy o udržitelné dopravě a veřejném prostoru. „Londýn: Cena dopravy“ zpochybňuje představy představu o tom, že města mají být plánována s ohledem na auta. Film „Umění a věda Renza Piana“ o architektovi světového formátu. Snímek „Paris: Vélo Liberté“ o veřejně-soukromé

pařížské iniciativě jízdních kol Vélíb'. **THE FILM EVENING WITH THE ASSOCIATION AUTO*MAT, USA 2008, dir. Tad Fetting (77 min, English / Czech subtitles).** An evening of documentary films about sustainable public spaces and traffic. The film, "London: The Price of Traffic" challenges the 20th century notion that cities should be designed around cars. The film, "The Art and Science of Renzo Piano" shows how a world-class architect draws on nature to create a structure that defines natural history museums for the 21st century. The film, "Paris: Velo Liberté" examines Paris's ambitious public/private Vélíb bike initiative.

VÝSTAVA / EXHIBITION:

od 30. 3. do 30. 5. – ZDENĚK ZIEGLER
V rámci výstavního cyklu Zlatá éra českého filmového plakátu se v jejím již jedenáctém pokračování mohou diváci seznámit s plakáty Zdenka Zieglera. Autor slavných plakátů k filmům Ptáčka, Roma, Marketa Lazarová a dalším, se představí kolekcí 50 plakátů.



1. 4. – 7. 4.		ČTVRTEK / THU 1. 4.	PÁTEK / FRI 2. 4.	SOBOTA / SAT 3. 4.	NEDĚLE / SUN 4. 4.	PONDĚLÍ / MON 5. 4.	ÚTERÝ / TUE 6. 4.	STŘEDA / WED 7. 4.
SÁL	11:15			katka AT	katka AT			
	13:15	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower - projekce pro seniory
	16:00	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT
	18:00	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	MET - přidáváme: aida l giuseppe verdi - záznam představení z metropolitní opery v new yorku v hd kvalitě a prostorovém zvuku 5.1 18:45	květ pouště desert flower
	20:45	moon	moon	moon	moon	moon		moon
SÁL	11:00			pouta	pouta			
	14:00	3 sezóny v pekle 3 seasons in hell AT	3 sezóny v pekle 3 seasons in hell AT	3 sezóny v pekle 3 seasons in hell AT	3 sezóny v pekle 3 seasons in hell AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT
	16:15	moon	moon	moon	moon	moon	moon	moon
	18:30	harold a maude harold and maude	harold a maude harold and maude	harold a maude harold and maude	harold a maude harold and maude	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT
	20:30	pouta	pouta	pouta	pouta	restaurované filmy jana špáty - dokumentární pondělí	antikrist antichrist	antikrist antichrist

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **SV** = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

8. 4. – 14. 4.		ČTVRTEK / THU 8. 4.	PÁTEK / FRI 9. 4.	SOBOTA / SAT 10. 4.	NEDĚLE / SUN 11. 4.	PONDĚLÍ / MON 12. 4.	ÚTERÝ / TUE 13. 4.	STŘEDA / WED 14. 4.
SÁL	11:15			protektor AT	protektor AT			
	13:30	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT	katka AT - projekce pro seniory
	15:45	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower
	18:15	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	met - přidáváme: lazebník sevillský l gioachino rossini - záznam představení z metropolitní opery v new yorku v hd kvalitě a prostorovém zvuku 5.1 18:45	koncert le concert
	20:45	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower	květ pouště desert flower		květ pouště desert flower
SÁL	11:00			kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT			
	13:00	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert	koncert le concert
	15:30	bílá stuha das weisse band	bílá stuha das weisse band	bílá stuha das weisse band	bílá stuha das weisse band	pouta	pouta	pouta
	18:30	katka	katka	katka	katka	smlouva s vrahem i hired a contract killer	smlouva s vrahem i hired a contract killer	smlouva s vrahem i hired a contract killer
	20:30	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	večer dokumentárních filmů o udržitelné dopravě - dokumentární pondělí	kawasakiho růže kawasaki's rose AT	kawasakiho růže kawasaki's rose AT

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **SV** = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00